



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 17 septembre 2019, à 20 h
Salle Saint-Jean, hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, September 17, 2019, at 8 p.m.
Room Saint-Jean, City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, greffière adjointe

Conseillers :

Quartier 1 Lise Ouellette
Quartier 2 Eric Doiron Camille Roy
Quartier 3 Eric Marquis Gérald Morneau
Quartier 4 Charles Fournier Eric McGuire

Absent :

Quartier 1 Michel Serry

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant Clerk

Councillors :

Ward 1 Lise Ouellette
Ward 2 Eric Doiron Camille Roy
Ward 3 Eric Marquis Gérald Morneau
Ward 4 Charles Fournier Eric McGuire

Regrets:

Ward 1 Michel Serry

Conseiller Eric Marquis procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Équipe de baseball Le Frontière FM pour avoir pris la relève et pour la renaissance du baseball à Edmundston.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Gérald Morneau, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

Divulgateion d'intérêt : aucune

2019 -076 M. Camille Roy propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.
➢ 20 aout 2019 – Réunion ordinaire publique
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

Councillor Eric Marquis proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Frontière FM baseball team for taking over and for the comeback of baseball in Edmundston.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

It is moved by Eric McGuire, seconded by Gérald Morneau that the agenda be adopted as presented. Carried

Disclosure of interest: none

2019 -076 Mr. Camille Roy moves that the minutes of the following meeting be received as presented.
➢ August 20, 2019 – Regular public meeting
Seconded by Eric Doiron Carried

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

RESSOURCES HUMAINES

DIRECTION GÉNÉRALE – STRUCTURE ADMINISTRATIVE

2019-077 M. Camille Roy propose que la structure organisationnelle du secteur de la Direction générale soit adoptée telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

DIRECTION GÉNÉRALE – COORDONNATRICE DES COMMUNICATIONS

2019-078 M. Charles Fournier propose que madame Annie Dancause soit embauchée à un poste cadre permanent de coordonnatrice des communications au secteur de la direction générale de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

ARTS ET CULTURE – ADJOINT-E ADMINISTRATIF/VE

2019-079 M. Gérald Morneau propose que madame Diane Albert soit embauchée, sous le regroupement syndical SCFP local 60, au poste syndiqué permanent d'adjointe administrative au Service des arts et de la culture de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

TRAVAUX PUBLICS

APPEL D'OFFRES – RACCORDEMENT DU SYSTÈME D'AQUEDUC

2019-080 M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et L.C.L. Excavation (2006) inc., concernant le raccordement du système d'aqueduc.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

ENTENTE – ENTRETIEN ANNUEL DES PUIITS

2019-081 Mme Gérald Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et R.J. Lévesque et fils,

OTHER MUNICIPAL ISSUES

HUMAN RESOURCES

MANAGEMENT – ORGANIZATIONAL STRUCTURE

2019-077 Mr. Camille Roy moves that organizational structure for the management sector be adopted as presented.
Seconded by Lise Ouellette Carried

MANAGEMENT – COMMUNICATIONS COORDINATOR

2019-078 Mr. Charles Fournier moves that Mrs. Annie Dancause be appointed at a permanent management position of Communications Coordinator for the Management sector of the City of Edmundston.
Seconded by Eric Doiron Carried

ARTS AND CULTURE – ADMINISTRATIVE ASSISTANT

2019-079 Mr. Gérald Morneau moves that Mrs. Diane Albert be appointed, under CUPE, local 60, at a permanent position of Administrative Assistant for the Arts and Culture Department of the City of Edmundston.
Seconded by Eric Marquis Carried

PUBLIC WORKS

TENDER CALL – WATERMAIN CONNECTION

2019-080 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and L.C.L. Excavation (2006) Inc., regarding a watermain connection.
Seconded by Eric McGuire Carried

AGREEMENT – ANNUAL MAINTENANCE OF WELLS

2019-081 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between

concernant l'entretien annuel des puits.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

Edmundston and R.J. Lévesque et fils, regarding the annual maintenance of wells.
Seconded by Charles Fournier Carried

APPEL D'OFFRES – DÉNEIGEMENT MANUEL

TENDER CALL – MANUAL SNOW REMOVAL

2019 -082 M. Camille Roy propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Dénéigement Belle Cour inc., concernant le déneigement manuel.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2019 -082 Mr. Camille Roy moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Dénéigement Belle Cour Inc., regarding manual snow removal.
Seconded by Eric Doiron Carried

DÉVELOPPEMENT

DEVELOPMENT

APPEL D'OFFRES – RÉALIGNEMENT DU RUISSEAU MCRAE – AVENUE EDGAR-BOUCHER

TENDER CALL – MCRAE STREAM REALIGNMENT – EDGAR-BOUCHER AVENUE

2019 -083 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Restigouche Construction Company Limited, concernant le réalignement du ruisseau McRae à la hauteur de l'avenue Edgar-Boucher.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

2019 -083 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Restigouche Construction Company Limited, regarding the realignment of McRae Stream at Edgar-Boucher Avenue.
Seconded by Charles Fournier Carried

ÉNERGIE

ENERGY

MISE À JOUR DU SYSTÈME SCADA

UPDATE OF SCADA SYSTEM

2019 -084 M. Gérald Morneau propose que la résolution 2019-044 soit annulée.

Il propose également que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Englobe Corp, concernant la mise à jour du système SCADA.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

2019 -084 Mr. Gérald Morneau moves that motion 2019-044 be rescinded.

He also moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Englobe Corp, regarding the update of the SCADA system.
Seconded by Eric Marquis Carried

FINANCES

FINANCE

DEMANDES D'EMPRUNTS À LONG TERME

LONG-TERM FINANCING REQUESTS

FONDS GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT

GENERAL OPERATING FUND

2019 -088 M. Eric McGuire propose qu'il soit résolu que le greffier, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston des

2019 -088 Mr. Eric McGuire moves that it be resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$1,927,000, under the

déventures pour la somme en capital de 1 927 000 \$ aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces déventures.

Appuyée de **Gérald Morneau** Adoptée

terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.

Seconded by **Gérald Morneau** Carried

FONDS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES (EAU ET ÉGOUTS)

WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES FUND

2019-089 M. Charles Fournier propose qu'il soit résolu que le greffier, le trésorier ou le maire soient autorisés à émettre et à vendre à la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, au nom de la municipalité d'Edmundston des déventures pour la somme en capital de 675 000 \$ aux conditions proposées par la Corporation, et qu'il soit résolu également que la municipalité d'Edmundston accepte d'émettre des chèques postdatés à l'ordre de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, sous la forme et aux dates exigées, en remboursement du capital et des intérêts sur ces déventures

Appuyée de **Lise Ouellette** Adoptée

2019 -089 Mr. Charles Fournier moves that it be resolved that the Clerk, the Treasurer or the Mayor be authorized to issue and sell to the New Brunswick Municipal Finance Corporation, in the name of the Edmundston Municipality, debentures in the amount of \$675,000, under the terms proposed by the Corporation, and that it be also resolved that the Municipality of Edmundston agrees to issue post-dated cheques payable to the order of the New Brunswick Municipal Finance Corporation in the form and on the dates requested, as reimbursement of capital and payment of interest on these debentures.

Seconded by **Lise Ouellette** Carried

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 15 octobre 2019, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – aout 2019
- Programme de recyclage – rappel sur les matières acceptées et non acceptées dans le bac bleu
 - M. Gary Cyr, coordonnateur voie publique, rappelle que le programme de recyclage reprendra le 30 septembre 2019; il rappelle les consignes pour le recyclage, le tri des matières ainsi que pour les collectes d'ordures spéciales.
- Centre des arts – programmation 2019-2020
 - Mme Christine Lavoie, directrice du Service des arts et de la culture, présente la

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, October 15, 2019, at 8 p.m.
- Council members' expenses – August 2019
- Recycling program – reminder of items that are accepted and not accepted in the recycling bin
 - Mr. Gary Cyr, Public Works Coordinator, recalls that the recycling program will resume on September 30, 2019; he reminds the instructions for recycling, for sorting of materials and for the special garbage collections.
- Edmundston Arts Centre – 2019-2020 Program
 - Mrs. Christine Lavoie, Arts and Culture Director, presents the shows and workshops

programmation pour les prochains mois.

for the coming months.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des commentaires ou des questions sont apportés concernant :

- Un suivi sur la demande de prolongement de la rue Réal

QUESTION PERIOD

Comments or questions are brought concerning:

- Follow-up on the request to extend Réal Street

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 20 h 47.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:47 p.m.



Cyrille Simard
Maire / Mayor



Chantal Dubé
Greffière municipale adjointe/ Assistant City Clerk